



CHAPITRE 61

Loi concernant la cité de la
Pointe-aux-Trembles

[Sanctionnée le 30 juin 1976]

Préam-
bule.

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la cité de la Pointe-aux-Trembles et qu'il est nécessaire, pour la bonne administration de ses affaires, que certains pouvoirs lui soient accordés;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit :

S.R., c.
193, a. 426,
mod. pour
la cité.

1. L'article 426 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1964, chapitre 193) est modifié pour la cité de la Pointe-aux-Trembles par l'addition, après le paragraphe 15°, du suivant :

Fourrières.

« 15a. Pour établir des fourrières, dont le conseil aura la surveillance et le contrôle, pour l'entreposage d'automobiles et autres effets mobiliers qui peuvent être, conformément à la loi, enlevés, saisis, confisqués ou remorqués.

Emplace-
ment des
fourrières.

Le conseil peut déterminer par résolution l'emplacement de ces fourrières et les taux d'entreposage, de remorquage et de transport de ces automobiles et autres effets mobiliers; ».

S.R., c.
193, a. 470,
mod. pour
la cité.

2. L'article 470 de ladite loi est modifié pour la cité par l'addition des alinéas suivants :

Disposi-
tion de
certains
véhicules
automo-
biles.

« Le conseil peut disposer des véhicules automobiles confiés à la garde de la cité, abandonnés ou trouvés et non réclamés après un délai de trente jours lorsqu'ils ont été fabriqués depuis plus de sept ans; ce délai est de vingt-quatre heures dans le

CHAPTER 61

An Act respecting the city of
Pointe-aux-Trembles

[Assented to 30 June 1976]

Preamble.

WHEREAS it is in the interest of the city of Pointe-aux-Trembles and necessary for the proper administration of its affairs that it be granted certain powers;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

R.S., c.
193, s. 426,
am. for
city.

1. Section 426 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193) is amended for the city of Pointe-aux-Trembles by adding, after paragraph 15, the following:

Pounds.

“(15a) To establish pounds under the supervision and control of the council for the storage of cars and other moveable effects that may, in conformity with the law, be removed, seized, confiscated or towed.

Location
of pounds,
etc.

The council may determine by resolution the location of such pounds and the fees for the storing, towing or carrying of such cars or other moveable effects;”.

R.S., c.
193, s. 470,
am. for
city.

2. Section 470 of the said act is amended for the city by adding the following paragraphs:

Disposal
of certain
motor
vehicles.

“The council may dispose of the motor vehicles left in the hands of the city, abandoned or found and unclaimed after a delay of thirty days when they were manufactured more than seven years previously; the delay shall be twenty-four

cas d'un véhicule sans moteur ou dans un état tel qu'il constitue un objet de rebut.

Responsabilité de la municipalité.

La municipalité n'est alors responsable à l'égard du propriétaire que du produit de la vente, déduction faite des frais de conservation, de vente et des autres dépenses qu'elle a encourues. »

S.R., c. 193, a. 572, mod. pour la cité.

3. L'article 572 de ladite loi est modifié pour la cité par l'addition de l'alinéa suivant :

Renchérissement pour l'acquisition d'un immeuble.

« Cependant, la municipalité peut, avec l'autorisation préalable de la Commission municipale du Québec, lorsqu'il s'agit d'acquérir un immeuble pour fins municipales, porter son enchère jusqu'au montant de l'évaluation municipale. »

Autorisation d'acquérir des lots.

4. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, la cité est autorisée à acquérir, de gré à gré ou par voie d'expropriation, en vertu de la Loi des fonds industriels (Statuts refondus, 1964, chapitre 175), les lots 27-32, 27-33, 28-183, 28-184, 40-540 à 40-553, 176-261 à 176-263, 176-274 à 176-277, 176-326 à 176-329, 199-644 à 199-646, 199-648 à 199-650, 199-654, 199-655, 199-658 à 199-671, 199-673 à 199-675, 199-679 à 199-682, 199-706 à 199-709, 199-712 à 199-724, 199-744 à 199-746, 199-750 à 199-755, 199-811 à 199-815 et 199-848 à 199-850, et les bâtisses y érigées, du cadastre de la paroisse de la Pointe-aux-Trembles, division d'enregistrement de Montréal.

Idem.

5. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, la cité est autorisée à acquérir, de gré à gré ou par voie d'expropriation, les lots 198-1 à 198-8, 199-1 à 199-9, 199-17 à 199-27, les parties du lot 197 et la partie du lot 198 décrites à l'annexe, et les bâtisses y érigées, du cadastre de la paroisse de la Pointe-aux-Trembles, division d'enregistrement de Montréal.

Autorisation de détenir, etc., des immeubles.

La cité est autorisée à détenir, louer et administrer les immeubles acquis en vertu du premier alinéa. Elle peut aménager ces immeubles, y installer les services publics nécessaires et les aliéner, aux conditions qu'elle détermine, et avec l'approbation de la Commission municipale du Québec, pourvu que le prix d'aliénation soit suffi-

hours in the case of a vehicle without a motor or fit only for scrap.

The municipality shall then be liable to the owner only for the proceeds of the sale, after deducting the costs of storage and sale and the other expenses it has incurred."

Liability of municipality.

3. Section 572 of the said act is amended for the city by adding the following paragraph:

R.S., c. 193, s. 572, am. for city.

"However, with the previous authorization of the Québec Municipal Commission, the municipality may, when engaged in acquiring an immovable for municipal purposes, increase its bid up to the amount of the municipal valuation."

Increasing bid on immovable.

4. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the city is authorized to acquire, by agreement or expropriation, under the Industrial Funds Act (Revised Statutes, 1964, chapter 175), lots 27-32, 27-33, 28-183, 28-184, 40-540 to 40-553, 176-261 to 176-263, 176-274 to 176-277, 176-326 to 176-329, 199-644 to 199-646, 199-648 to 199-650, 199-654, 199-655, 199-658 to 199-671, 199-673 to 199-675, 199-679 to 199-682, 199-706 to 199-709, 199-712 to 199-724, 199-744 to 199-746, 199-750 to 199-755, 199-811 to 199-815 and 199-848 to 199-850, and the constructions thereon erected, of the cadastre of the parish of Pointe-aux-Trembles, registration division of Montreal.

Authorization to acquire lots.

5. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the city is authorized to acquire, by agreement or expropriation, lots 198-1 to 198-8, 199-1 to 199-9, 199-17 to 199-27, the parts of lot 197 and the part of lot 198 described in the schedule, and the constructions thereon erected, of the cadastre of the parish of Pointe-aux-Trembles, registration division of Montreal.

Idem.

The city is authorized to hold, lease and manage the immovables acquired under the first paragraph. It may equip such immovables and install the necessary public services there and alienate them, on such conditions as it may determine, with the approval of the Québec Municipal Commission, provided that the

Authorization to hold, etc., immovables.

sant pour couvrir toutes les dépenses relatives à l'immeuble visé.

Paie-
ment
de taxes.

La cité est tenue de payer à l'égard des immeubles qu'elle détient en vertu du présent article toutes les taxes qui peuvent être exigées d'un propriétaire foncier dans la municipalité.

Autorisa-
tion d'em-
prunter.

La cité peut, pour les fins du présent article, contracter des emprunts conformément à la loi.

Excep-
tions.

Le présent article ne s'applique pas à l'acquisition d'immeubles pour fins industrielles.

Achat de
ruelle
adjacente
par les
conseillers.

6. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, tout membre du conseil de la cité peut acheter de la cité une partie de ruelle adjacente aux lots où est érigée sa résidence principale et dont il est propriétaire, aux mêmes conditions que ses voisins riverains de ladite ruelle.

Valida-
tion d'une
résolution
accordant
une
pension.

7. La résolution numéro 130-75, adoptée le 17 février 1975 par le conseil de la cité de la Pointe-aux-Trembles, accordant à la veuve de Paul Trudeau une pension mensuelle de \$566.66 payable à même le budget annuel de la cité, depuis le mois de juin 1975 jusqu'au mois de janvier 1976, est validée.

Délai
d'appel
pour com-
pensation.

8. La cité a un délai d'un mois à compter de la sanction de la présente loi pour en appeler à la Commission municipale du Québec afin de faire fixer les modalités de la compensation que la Ville de Montréal doit payer à la cité pour des immeubles faisant partie de son territoire que la Ville de Montréal a acquis ou acquerra pour fins d'aménagement d'un terrain de golf.

Cession de
ruelle
autorisée.

9. La cité est autorisée à céder, pour un prix nominal, aux propriétaires riverains, toute partie de ruelle située dans une zone résidentielle. Ces cessions sont réputées faites à titre onéreux, sous réserve des autres conditions et formalités stipulées à l'article 26 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1964, chapitre 193).

Entrée en
vigueur.

10. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

alienation price is sufficient to cover all the expenses related to the immovable concerned.

The city is required to pay regarding immovables it owns under this section all the taxes that may be required from a property owner in the municipality.

Payment
of taxes.

For the purposes of this section the city may contract loans in accordance with the law.

Loans
autho-
rized.

This section does not apply to the acquisition of immovables for industrial purposes.

Exception.

6. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, every member of the council of the city may purchase from the city part of any lane adjacent to the lots on which his main residence is erected and of which he is the owner, subject to the same conditions as his neighbours bordering on the said lane.

Purchase
of adja-
cent
lanes by
coun-
cillor.

7. Resolution number 130-75, passed 17 February 1975 by the council of the city of Pointe-aux-Trembles, granting the widow of Paul Trudeau a monthly pension of \$566.66 payable out of the annual budget of the city, from the month of June 1975 to the month of January 1976, is hereby declared valid.

Resolu-
tion for
pension
validated.

8. The city has a delay of one month from the sanction of this act to lodge an appeal before the Québec Municipal Commission for determination of the terms and conditions of the compensation payable by the City of Montreal to the city for immovables forming part of the territory of the city, acquired by the City of Montreal or to be acquired by it for the purposes of laying out a golf-course.

Delay to
appeal
for com-
pensation.

9. The city is authorized to convey, for a nominal price, to the bordering proprietors, any part of a lane situated in a residential zone. Such conveyances shall be deemed to have been made for a consideration, subject to the other terms and conditions specified in section 26 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193).

Convey-
ance of
lane au-
thorized.

10. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.

ANNEXE

SCHEDULE

1. Une partie du lot 197, de figure trapézoïdale, bornée vers le sud-est par une partie du lot 197 (rue Dorchester), vers le sud-ouest et le nord-ouest par une autre partie du lot 197 et vers le nord-est par les lots 198-152, 198-154 à 198-175, 198-203, 198-204 et 198-206 à 198-227; mesurant vingt pieds (20') au nord-ouest et au sud-est, mille six cent soixante-douze pieds et trente-cinq centièmes de pied (1,672.35') vers le sud-ouest, mille six cent soixante-douze pieds et trente centièmes de pied (1,672.30') vers le nord-est et contenant en superficie trente-trois mille quatre cent quarante-six pieds carrés (33,446.0 pi²).

2. Une partie du lot 197, de figure trapézoïdale, bornée vers le sud-ouest et le nord-ouest par une partie du lot 197, vers le sud-est par une partie du lot 236 (emprise du chemin de fer du CN) et vers le nord-est par les lots 198-48 (rue Victoria), 198-49, 198-51 à 198-72, 198-99, 198-100 et 198-102 à 198-123; mesurant vingt pieds (20') vers le nord-ouest, mille sept cent quarante-six pieds (1,746') vers le nord-est, vingt et un pieds et douze centièmes de pied (21.12') vers le sud-est, mille sept cent cinquante-trois pieds et quinze centièmes de pied (1,753.15') vers le sud-ouest et contenant en superficie trente-quatre mille neuf cent quatre-vingt-onze pieds carrés (34,991.0 pi²).

3. Une partie du lot 197, de figure irrégulière, bornée à l'ouest par la rue Notre-Dame Est (sans désignation cadastrale), au nord-est par une partie du lot 198, au sud-ouest par une partie du lot 197 et par le lot 197-1; mesurant quarante-cinq pieds et huit dixièmes de pied (45.8') à l'ouest, deux cent quatorze pieds et cinq dixièmes de pied (214.5') au nord-est, cent dix-huit pieds et vingt-trois centièmes de pied (118.23') et soixante-dix-neuf pieds et trente-trois centièmes de pied (79.33') au sud-ouest et contenant en superficie trois mille quatre cent vingts pieds carrés (3,420.0 pi²).

4. Une partie du lot 198, de figure irrégulière, bornée à l'ouest par la rue Notre-Dame Est (sans désignation cadastrale), au nord-est par les lots 198-1, 199-1 et par une partie du lot 199, au nord-ouest par les

(1) Part of lot 197, of trapezoidal shape, bounded on the southeast by part of lot 197 (Dorchester street), on the southwest and northwest by another part of lot 197 and on the northeast by lots 198-152, 198-154 to 198-175, 198-203, 198-204 and 198-206 to 198-227; measuring twenty feet (20') on the northwest and southeast, one thousand six hundred and seventy-two feet and thirty-five hundredths (1,672.35') on the southwest and one thousand six hundred and seventy-two feet and thirty hundredths (1,672.30') on the northeast, and having an area of thirty-three thousand four hundred and forty-six square feet (33,446.0 ft²).

(2) Part of lot 197, of trapezoidal shape, bounded on the southwest and northwest by part of lot 197, on the southeast by part of lot 236 (railway right-of-way of the CN) and on the northeast by lots 198-48 (Victoria street), 198-49, 198-51 to 198-72, 198-99, 198-100 and 198-102 to 198-123; measuring twenty feet (20') on the northwest, one thousand seven hundred and forty-six feet (1,746') on the northeast, twenty-one feet and twelve hundredths (21.12') on the southeast and one thousand seven hundred and fifty-three feet and fifteen hundredths (1,753.15') on the southwest, and having an area of thirty-four thousand nine hundred and ninety-one square feet (34,991.0 ft²).

(3) Part of lot 197, of irregular shape, bounded on the west by Notre-Dame street East (no cadastral designation), on the northeast by part of lot 198, on the southwest by part of lot 197 and by lot 197-1; measuring forty-five feet and eight tenths (45.8') on the west, two hundred and fourteen feet and five tenths (214.5') on the northeast, one hundred and eighteen feet and twenty-three hundredths (118.23') and seventy-nine feet and thirty-three hundredths (79.33') on the southwest, and having an area of three thousand four hundred and twenty square feet (3,420.0 ft²).

(4) Part of lot 198, of irregular shape, bounded on the west by Notre-Dame street East (no cadastral designation), on the northeast by lots 198-1, 199-1 and part of lot 199, on the northwest by lots 198-1,

lots 198-1, 198-2, 198-3, 198-6, 198-7, au sud-est par le fleuve Saint-Laurent, au sud-ouest par des parties du lot 197; mesurant dix-neuf pieds et huit dixièmes de pied (19.8') à l'ouest, cent soixante-quinze pieds (175') et cent quatre-vingt-seize pieds et quatre centièmes de pied (196.04') au nord-est, soixante-seize pieds et quatre-vingt-un centièmes de pied (76.81'), trente et un pieds et vingt centièmes de pied (31.20') et trente-quatre pieds et cinquante centièmes de pied (34.50') au nord-ouest, cent soixante-dix-huit pieds et soixante-quinze centièmes de pied (178.75') au sud-est, cent cinquante-huit pieds et sept dixièmes de pied (158.7'), deux cent quatorze pieds et cinq dixièmes de pied (214.5') au sud-ouest et contenant en superficie trente-six mille onze pieds carrés (36,011.0 pi²).

198-2, 198-3, 198-6, 198-7, on the south-east by the St Lawrence river, on the southwest by parts of lot 197; measuring nineteen feet and eight tenths (19.8') on the west, one hundred and seventy-five feet (175') and one hundred and ninety-six feet and four hundredths (196.04') on the northeast, seventy-six feet and eighty-one hundredths (76.81'), thirty-one feet and twenty hundredths (31.20') and thirty-four feet and fifty hundredths (34.50') on the northwest, one hundred and seventy-eight feet and seventy-five hundredths (178.75') on the southeast, one hundred and fifty-eight feet and seven tenths (158.7'), two hundred and fourteen feet and five tenths (214.5') on the southwest, and having an area of thirty-six thousand and eleven square feet (36,011.0 ft²).